

EN

LEVER Folding Pessaries
For stress uterine incontinence

R_xOnly

AVAILABLE MODELS

<p>HODGE</p> <p>[REF] MXPEH (Pessary Only) MXKPEH (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE WITH SUPPORT</p> <p>[REF] MXPHS (Pessary Only) MXKPHS (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>HODGE WITH KNOB</p> <p>[REF] MXPEHK (Pessary Only) MXKPEHK (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE WITH SUPPORT AND KNOB</p> <p>[REF] MXPHSK (Pessary Only) MXKPHSK (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>SMITH</p> <p>[REF] MXPES (Pessary Only) MXKPRI (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>RISSER</p> <p>[REF] MXPRI (Pessary Only) MXKPRI (Pessary, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>

Single-Patient Use **CE0086**

Wash pessary with mild soap and thoroughly rinse prior to initial use.

DESCRIPTION

The Millex® LEVER Pessaries are a medical device made from silicone that is inserted into the vagina to function as a supportive structure of the uterus, bladder and/or rectum.

CooperSurgical

ES

Pesarios plegables de PALANCA
Para la incontinencia urinaria de esfuerzo

R_xOnly

MODELOS DISPONIBLES

<p>HODGE</p> <p>[REF] MXPEH (solo pesario) MXKPEH (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE CON SOPORTE</p> <p>[REF] MXPHS (solo pesario) MXKPHS (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>HODGE CON BOTÓN</p> <p>[REF] MXPEHK (solo pesario) MXKPEHK (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE CON SOPORTE Y CON BOTÓN</p> <p>[REF] MXPHSK (solo pesario) MXKPHSK (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>SMITH</p> <p>[REF] MXPES (solo pesario) MXKPRI (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>RISSER</p> <p>[REF] MXPRI (solo pesario) MXKPRI (pesario, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>

Uso con una sola paciente **CE0086**

Lave el pesario con un jabón suave y enjuáguelo bien antes de utilizarlo por primera vez.

DESCRIPCIÓN

Los pesarios de PALANCA de Millex® son un producto sanitario fabricado en silicona que se inserta en la vagina como sostén para el útero, la vejiga o el recto.

CooperSurgical

NL

Opvouwbare LEVER-pessaria
Voor stress-incontinentie

R_xOnly

BESCHIKBARE MODELLEN

<p>HODGE</p> <p>[REF] MXPEH (Alleen pessarium) MXKPEH (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE MET STEUN</p> <p>[REF] MXPHS (Alleen pessarium) MXKPHS (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>HODGE MET KNOB</p> <p>[REF] MXPEHK (Alleen pessarium) MXKPEHK (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>HODGE MET STEUN EN KNOB</p> <p>[REF] MXPHSK (Alleen pessarium) MXKPHSK (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>
<p>SMITH</p> <p>[REF] MXPES (Alleen pessarium) MXKPRI (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>	<p>RISSER</p> <p>[REF] MXPRI (Alleen pessarium) MXKPRI (Pessarium, TRIMO-SAN™, Jel Jector)</p>

Gebruik voor één patiënt **CE0086**

Was het pessarium met milde zeep en spoel grondig voor het eerste gebruik.

BESCHRIJVING

De Millex® LEVER-pessaria zijn een medisch hulpmiddel van siliconen dat in de vagina wordt ingebracht om te fungeren als steun voor de baarmoeder, blaas en/of rectum.

CooperSurgical

WARNINGS

- These pessaries contain a wire coil which must be removed before X-ray or MRI.
- Do not leave pessaries in place for long periods of time, as serious complications can occur which may require surgical intervention.
- Do not use these pessaries on a patient with a known silicone allergy.
- Chemicals in various vaginal preparations can interact with the pessary material, resulting in discoloration or deterioration of the pessary. TRIMO-SAN™ does not interact with the pessary material. Use only TRIMO-SAN. Other materials have not been tested for compatibility.

INDICATIONS FOR USE

- Stress urinary incontinence¹
- For uterine repositioning with accompanying symptoms of backache and/or dysmenorrhea². The use of a HODGE pessary is sometimes recommended to manage an incompetent cervix².

OTHER INDICATIONS FOR USE³

- To hasten postpartum involution, infertility, prolapse ovary
- Incompetent cervix

CONTRAINDICATIONS

- The presence of pelvic infections and/or lacerations
- A noncompliant patient
- Endometriosis
- Pregnant patient

REPORT ANY OF THE FOLLOWING SYMPTOMS TO YOUR PHYSICIAN

- Any difficulty in urinating
- Any discomfort
- Any changes in the color or consistency of vaginal discharge

RECOMMENDED CLEANING INSTRUCTIONS¹

- Prepare a cleaning solution by mixing a mild soap (such as Dawn® or equivalent) with tap water using the soap manufacturer's recommended concentration. Prepare this solution in a container large enough to fully submerge the device.
- Soak and Scrub
 - Soak the device in the container of prepared soap solution for a minimum of 5 minutes.
 - Following the 5-minute soak period, scrub the device for a minimum of 15 seconds with a soft-bristled brush, such as a tooth brush and/or pipe brush. Scrub device below water line to prevent aerosolization of contaminants.
- Rinse
 - Remove the device from the soap solution and thoroughly rinse under flowing tap water for a minimum of 30 seconds.
 - Allow the device to dry.

¹*New pessaries are powdered with food-grade powder.

PATIENT INSTRUCTIONS FOR PESSARY USE

COOPERSURGICAL RECOMMENDS PESSARIES BE INSERTED AND REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

- To ensure the desired correction of your condition, your healthcare professional needs your full cooperation.
- It is essential that your healthcare professional inspect your vagina at frequent intervals for evidence of pressure and/or allergic reaction.
- A gradual increase in the interval of inspection may be considered at the discretion of the treating practitioner. It is important to evaluate the effects of the vaginal gel TRIMO-SAN.

REPORT ANY OF THE FOLLOWING SYMPTOMS TO YOUR PHYSICIAN

- Any difficulty in urinating
- Any discomfort
- Any changes in the color or consistency of vaginal discharge

REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

SI EXPERIMENTA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS, INFORME A SU MÉDICO

- Dificultad para orinar
- Malestar o molestias de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pesario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

ELEVACIÓN MANUAL DEL ÚTERO RETRODESVIADO

- Con dos dedos en la vagina, empuje el cuerpo del útero de forma firme, pero con suavidad, hacia el fondo de saco (consulte la figura 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

- Para garantizar que su problema se soluciona adecuadamente, el profesional sanitario necesita su plena colaboración.
- Asimismo, es crucial que el profesional sanitario realice revisiones periódicas de su vagina para ver si existen indicios de presión o de reacciones alérgicas.
- El médico encargado del tratamiento puede considerar apropiado ampliar gradualmente la frecuencia con la que se realizan tales revisiones. Es importante evaluar los efectos del gel vaginal TRIMO-SAN.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

ADVERTENCIAS

- Estos pesarios contienen una bobina metálica que debe retirarse antes de realizar una radiografía o una resonancia magnética.
- No deje los pesarios colocados durante un período de tiempo prolongado, pues existe riesgo de complicaciones graves que pueden necesitar una intervención quirúrgica.
- No utilice estos pesarios con pacientes que presenten una alergia conocida a la silicona.
- Las sustancias químicas contenidas en diferentes preparados vaginales pueden interactuar con el material del pesario y provocar una decoloración o un deterioro de este último. TRIMO-SAN™ no interactúa con el material del pesario. Utilice exclusivamente TRIMO-SAN. No se ha comprobado la compatibilidad con otros materiales.

INDICACIONES DE USO

- Incontinencia urinaria de esfuerzo¹
- Retrosdesviación uterina acompañada de síntomas como dolor de espalda o dismenorrea². Cuando existe una insuficiencia cervicouterina, se recomienda el uso de un pesario de HODGE².

OTRAS INDICACIONES DE USO³

- Acelerar la involución uterina postparto, infertilidad, prolaps ovdrico
- Insuficiencia cervicouterina

CONTRAINDICACIONES

- Presencia de infecciones o laceraciones pévicas
- Pacientes que no cumplen las condiciones necesarias
- Endometriosis
- Pacientes embarazadas

REPORTAR CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS A SU MÉDICO

- Cualquier dificultad para orinar
- Cualquier molestia o malestar de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pesario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

ELEVACIÓN MANUAL DEL ÚTERO RETRODESVIADO

- Con dos dedos en la vagina, empuje el cuerpo del útero de forma firme, pero con suavidad, hacia el fondo de saco (consulte la figura 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

WAARSCHUWINGEN

- Deze pessaria bevatten een draadspeel die verwijderd moet worden vóór röntgenopnamen of MRI.
- Laat pessaria niet langere tijd op hun plaats, aangezien er ernstige complicaties kunnen ontstaan die chirurgische ingrepen kunnen vereisen.
- Gebruik deze pessaria niet bij patiënten met een gekende allergie voor siliconen.
- Chemische stoffen in verschillende vaginale preparaten kunnen inwerken op het pessariummateriaal, wat kan resulteren in verkleuring of aantasting van het pessarium. TRIMO-SAN™ werkt niet in op het pessariummateriaal. Gebruik uitsluitend TRIMO-SAN. Andere materialen zijn niet getest op compatibiliteit.

GEBRUIKSIJNDICATIES

- Stress-incontinentie¹
- Voor retroversie van de baarmoeder met bijbehorende symptomen van rugpijn en/of dysmenorroe². Het gebruik van een HODGE-pessarium wordt soms aanbevolen om cervixinsufficiëntie te behandelen².

OVERIGE GEBRUIKSIJNDICATIES³

- Om postpartum-involutie te versnellen, onvruchtbaarheid, prolaps ovarium
- Cervixinsufficiëntie

CONTRA-INDICATIES

- De aanwezigheid van bekkeninfecties en/of -laceraties
- Een niet-conforme patiënte
- Endometriose
- Zwangere patiënte

REPORTER CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS A SU MÉDICO

- Cualquier dificultad para orinar
- Cualquier molestia o malestar de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pesario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

ELEVACIÓN MANUAL DEL ÚTERO RETRODESVIADO

- Con dos dedos en la vagina, empuje el cuerpo del útero de forma firme, pero con suavidad, hacia el fondo de saco (consulte la figura 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

RECOMMENDED CLEANING INSTRUCTIONS¹

- Prepare a cleaning solution by mixing a mild soap (such as Dawn® or equivalent) with tap water using the soap manufacturer's recommended concentration. Prepare this solution in a container large enough to fully submerge the device.
- Soak and Scrub
 - Soak the device in the container of prepared soap solution for a minimum of 5 minutes.
 - Following the 5-minute soak period, scrub the device for a minimum of 15 seconds with a soft-bristled brush, such as a tooth brush and/or pipe brush. Scrub device below water line to prevent aerosolization of contaminants.
- Rinse
 - Remove the device from the soap solution and thoroughly rinse under flowing tap water for a minimum of 30 seconds.
 - Allow the device to dry.

¹*New pessaries are powdered with food-grade powder.

PATIENT INSTRUCTIONS FOR PESSARY USE

COOPERSURGICAL RECOMMENDS PESSARIES BE INSERTED AND REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

- To ensure the desired correction of your condition, your healthcare professional needs your full cooperation.
- It is essential that your healthcare professional inspect your vagina at frequent intervals for evidence of pressure and/or allergic reaction.
- A gradual increase in the interval of inspection may be considered at the discretion of the treating practitioner. It is important to evaluate the effects of the vaginal gel TRIMO-SAN.

REPORT ANY OF THE FOLLOWING SYMPTOMS TO YOUR PHYSICIAN

- Any difficulty in urinating
- Any discomfort
- Any changes in the color or consistency of vaginal discharge

REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

SI EXPERIMENTA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS, INFORME A SU MÉDICO

- Dificultad para orinar
- Malestar o molestias de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pesario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

ELEVACIÓN MANUAL DEL ÚTERO RETRODESVIADO

- Con dos dedos en la vagina, empuje el cuerpo del útero de forma firme, pero con suavidad, hacia el fondo de saco (consulte la figura 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

AANBEVOLEN INSTRUCTIES VOOR REINIGING¹

- Maak een reinigingsmiddel door milde zeep (zoals Dawn® of gelijkwaardig) te mengen met water volgens de door de fabrikant voorgeschreven concentratie. Bereid het middel in een container die voldoende groot is om het instrument volledig onder te dompelen.
- Laten weken en borstelen
 - Laat het instrument gedurende minstens 5 minuten in de container met het gemengde reinigingsmiddel weken.
 - Borstel het instrument na het weken gedurende minstens 15 seconden met een zachte borstel, zoals een tanden-en/of buisborstel. Borstel het instrument onder water om aerosolvervaling van schadelijke stoffen te voorkomen.
- Spoelen
 - Verwijder het instrument uit het reinigingsmiddel en spoel grondig onder de kraan gedurende 30 seconden.
 - Laat het instrument drogen.

¹*Nieuwe pessaria zijn gepoederd met poeder van levensmiddelenkwaliteit.

PATIËNTINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VAN PESSARIUM

COOPERSURGICAL BEVEELT AAN DAT DE PESSARIA WORDEN INGEBRACHT EN VERWIJDERD DOOR DE ARTS OF ANDERE PROFESSIONELE ZORGVERLENERS, TENZIJ ANDERS AANGEGEVEN.

- Om de gewenste correctie van uw toestand te verzekeren, heeft de professionele zorgverlener uw volle medewerking nodig.
- Het is essentieel dat de professionele zorgverlener uw vagina met frequente intervallen inspecteert op sporen van druk en/of allergische reactie.
- Een geleidelijke toename van het inspectie-interval kan naar goeddunken van de behandelende arts worden overwogen. Het is belangrijk om de effecten van de vaginale gel TRIMO-SAN te evalueren.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

MELD DE VOLGENDE SYMPTOMEN AAN UW ARTS

- Moelie bij het urineren
- Ongemak
- Veranderingen in de kleur of consistentie van vaginale afscheiding
- Toename van de hoeveelheid vaginale afscheiding of vaginale bloeding
- Onaangename geur geassocieerd met vaginale afscheiding
- Vaginale jeuk
- Als het pessarium uitvalt

Raadpleeg uw professionele zorgverlener voor medische noodgevallen en alle medisch gerelateerde adviezen.

VOOR DE ARTS / PROFESSIONELE ZORGVERLENER

Neem deze instructies met de patiënte door om het gebruiksschema te bepalen.

INSTRUCTIES

HANDMATHIGE VERHOEGING VAN EEN NAAR ACHTEREN GEKANTELDE BAARMOEDER

- Met twee vingers in de vagina, wordt het corpus zachties maar stevig terug gedrukt uit de cul-de-sac (zie Figuur 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

- Any increase in the amount of vaginal discharge or vaginal bleeding
- Any foul odor associated with vaginal discharge
- Vaginal itching
- If the pessary falls out

For medical emergencies and for all medically related advice, consult your healthcare professional.

FOR THE PHYSICIAN / HEALTHCARE PROFESSIONAL

Review these instructions with the patient to establish use regimen.

INSTRUCTIONS

MANUAL ELEVATION OF RETRODISPLACED UTERUS

- With two fingers in the vagina, the corpus is gently but firmly pushed back out of the cul-de-sac (see Figure 1).
- Bring the uterus into or above the long axis of the vagina (see Figure 2).

INSTRUCTIONS

- Wear dry gloves. When necessary, lubricate only the entering end of the pessary with TRIMO-SAN.
- Use one finger to press the perineum. Fold the pessary by bringing the sides together with the posterior bar curved upwards (see Figures 5 and 6).
- Examine the patient while she is in the standing position to ensure the pessary has not shifted position. The patient should not feel the pessary once it is in position. The pessary should not be too loose as it may turn or be expelled and it should not be too tight as it may cause discomfort.
- The healthcare professional should be able to sweep one finger between the pessary and the vaginal walls. If there is not enough space to do this, the next smaller size should be tried. If excessive space exists, the pessary will not be effective and may rotate or even be expelled.
- It is sometimes necessary to re-fit the patient with a different size or type of pessary after a period of time. Do not assume that a replacement will always be the same size as the previous one. Check the fitting to ensure continued patient comfort and relief of symptoms. The useful life of a pessary is limited. Examine frequently for signs of deterioration (such as cracks or breaks in silicone outer surface). A pessary should be replaced if damaged.

INSTRUCTIONS

- Lieve guantes secos. En caso necesario, lubrique únicamente el extremo de inserción del pesario con TRIMO-SAN.
- Presione el perineo con un dedo. Plegue el pesario juntando los lados con la barra posterior curvada hacia arriba (consulte las figuras 5 y 6).
- Examine a la paciente mientras está de pie para asegurarse de que el pesario no ha cambiado de posición. La paciente no debe sentir el pesario una vez que este se encuentre en su posición correcta. El pesario no debe quedar demasiado suelto, pues puede girarse o expulsarse, ni tampoco estar excesivamente apretado, pues puede ocasionar molestias.
- En ocasiones, puede que sea necesario colocarle a la paciente un pesario de un tamaño o de un tipo diferentes después de un período de tiempo. No presuponga que el dispositivo de sustitución será siempre del mismo tamaño que el anterior. Compruebe el ajuste para asegurarse de que la paciente va a seguir sintiéndose cómoda y de que sus síntomas van a aliviarse. Por otro lado, tenga en cuenta que la vida útil de un pesario es limitada. Así pues, inspeccione el dispositivo con frecuencia para ver si existen indicios de deterioro (como grietas o roturas en la superficie de silicona exterior). Si el pesario presenta daños, sustitúvalo.

INSTRUCTIONS

- Wear dry gloves. When necessary, lubricate only the entering end of the pessary with TRIMO-SAN.
- Use one finger to press the perineum. Fold the pessary by bringing the sides together with the posterior bar curved upwards (see Figures 5 and 6).
- Examine the patient while she is in the standing position to ensure the pessary has not shifted position. The patient should not feel the pessary once it is in position. The pessary should not be too loose as it may turn or be expelled and it should not be too tight as it may cause discomfort.
- The healthcare professional should be able to sweep one finger between the pessary and the vaginal walls. If there is not enough space to do this, the next smaller size should be tried. If excessive space exists, the pessary will not be effective and may rotate or even be expelled.
- It is sometimes necessary to re-fit the patient with a different size or type of pessary after a period of time. Do not assume that a replacement will always be the same size as the previous one. Check the fitting to ensure continued patient comfort and relief of symptoms. The useful life of a pessary is limited. Examine frequently for signs of deterioration (such as cracks or breaks in silicone outer surface). A pessary should be replaced if damaged.

INSTRUCTIONS

- Lieve guantes secos. En caso necesario, lubrique únicamente el extremo de inserción del pesario con TRIMO-SAN.
- Presione el perineo con un dedo. Plegue el pesario juntando los lados con la barra posterior curvada hacia arriba (consulte las figuras 5 y 6).
- Examine a la paciente mientras está de pie para asegurarse de que el pesario no ha cambiado de posición. La paciente no debe sentir el pesario una vez que este se encuentre en su posición correcta. El pesario no debe quedar demasiado suelto, pues puede girarse o expulsarse, ni tampoco estar excesivamente apretado, pues puede ocasionar molestias.
- En ocasiones, puede que sea necesario colocarle a la paciente un pesario de un tamaño o de un tipo diferentes después de un período de tiempo. No presuponga que el dispositivo de sustitución será siempre del mismo tamaño que el anterior. Compruebe el ajuste para asegurarse de que la paciente va a seguir sintiéndose cómoda y de que sus síntomas van a aliviarse. Por otro lado, tenga en cuenta que la vida útil de un pesario es limitada. Así pues, inspeccione el dispositivo con frecuencia para ver si existen indicios de deterioro (como grietas o roturas en la superficie de silicona exterior). Si el pesario presenta daños, sustitúvalo.

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

FIGURE 1

FIGURE 2

FIGURE 3

FIGURE 4

FIGURE 5

FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

FIGURE 9

FIGURE 10

EXPLANATION OF SYMBOLS

[REF]	Reorder number
[LOT]	Batch code
	Use-by date
	Consult instructions for use
	Not made with natural rubber latex
R_xOnly	CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician
[EC REP]	Authorized Representative in the European Community.
	Manufacturer

Dawn® is a registered trademark of Procter & Gamble, Cincinnati, Ohio 45202
TRIMO-SAN™ is a trademark of CooperSurgical, Inc.
Millex® and CooperSurgical are registered trademarks of CooperSurgical, Inc.
© 2017 CooperSurgical, Inc.

REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSIONAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED.

SI EXPERIMENTA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS, INFORME A SU MÉDICO

- Dificultad para orinar
- Malestar o molestias de cualquier tipo
- Cambios en el color o la consistencia del flujo vaginal
- Aumento de la cantidad de flujo o de sangrado vaginal
- Olor desagradable asociado al flujo vaginal
- Prurito vaginal
- Salida del pesario

Para urgencias médicas y cualquier consejo de tipo médico, consulte a su profesional sanitario.

INFORMACIÓN PARA EL MÉDICO / PROFESIONAL SANITARIO

Repase estas instrucciones con la paciente para establecer la pauta de uso.

INSTRUCCIONES

ELEVACIÓN MANUAL DEL ÚTERO RETRODESVIADO

- Con dos dedos en la vagina, empuje el cuerpo del útero de forma firme, pero con suavidad, hacia el fondo de saco (consulte la figura 1).

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

PRECAUCIÓN

A MENOS QUE SE INDIQUE DE OTRO MODO, COOPERSURGICAL RECOMIENDA QUE LAS OPERACIONES DE INSERCIÓN Y RETIRADA DEL PESARIO CORRIAN A CARGO DE UN MÉDICO O DE OTRO PROFESIONAL SANITARIO.

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS

[REF]	Número para nuevo pedido
[LOT]	Código de lote
	Fecha de caducidad
	Consultar las instrucciones de uso
	No está fabricado con látex de caucho natural
R_xOnly	PRECAUCIÓN: Las leyes federales de EE. UU. limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.
[EC REP]	Representante autorizado en la Comunidad Europea.
	Fabricante

Dawn® es una marca comercial registrada de Procter & Gamble, Cincinnati, Ohio 45202
TRIMO-SAN™ es una marca comercial de CooperSurgical, Inc.
Millex® y CooperSurgical son marcas comerciales registradas de CooperSurgical, Inc.
© 2017 CooperSurgical, Inc.

REMOVED BY THE PHYSICIAN OR OTHER HEALTHCARE PROFESSION

